



Bishop's Chancery
35 Canning Street
North Melbourne Victoria 3051
Tel: (03) 9320 2560
Fax: (03) 9320 2544
e-mail: eparchy@catholicukes.org.au

Easter 2015

Christ Is Risen!

I welcome and greet you with the great feast of the Resurrection of the Lord and Saviour. There are very many seafarers from Eastern Europe, and in particular from Ukraine, who work on ships which sail around the world. These ships carry cargo which is very important for the peoples of the world. It usually is a very important part of the economy of each country that these ships visit. Food produced in one country is shipped to another, the same with minerals, chemicals, and manufactured goods. Unfortunately not everybody recognizes the importance of the work of seafarers nor do most people know what every sailor knows, namely that the ocean is a very dangerous place to work. We have storms, piracy, and even poor working conditions. The life of a sailor is not easy.

We also know that ship crews often are multinational. Sailors from various countries have to learn to understand and to work with one another. They need to support each other at all times but especially in difficult circumstances so that they can arrive safely in each port.

We live in a time of war in Ukraine and in other countries around the world. The example of understanding and working together is especially a good example to all governments and world leaders of the fact that problems can be overcome with love and good will.

I join you in sincere prayer for peace in the whole world but especially in Ukraine.

The strength that each of us needs to live out what we must do comes from Jesus Christ, especially now at this time of Easter. Jesus overcame all evil and even death itself. He lives and walks amongst us. He is there when we are in danger and in all our hours of need.

Please join me in prayer to our saviour the risen Jesus Christ to bless our journey, our work, and our country. We ask the Lord to be with us and with all whom we love.

Pray the prayers of St. Nicholas help us so we continue our lives at sea.

Indeed He has Risen!

Yours Sincerely in Christ

✠Peter Stasiuk C.Ss.R. AM
Head of the Patriarchal Commission
For Seafarers and Bishop Promotor
Of the Apostleship of the Sea in Australia



Bishop's Chancery
35 Canning Street
North Melbourne Victoria 3051
Tel: (03) 9320 2560
Fax: (03) 9320 2544
e-mail: eparchy@catholicukes.org.au

Великдень 2015

Христос Воскрес!

Вітаю вас з великим святом Воскресіння Господа та Спасителя. Дуже багато моряків із Східної Європи, і, зокрема, з України є тут, котрі працюють на кораблях, що ходять навколо світу. Ці кораблі перевозять вантаж, який є дуже важливим для людей у світі. І звичайно, це одна з дуже важливих частин економіки кожної держави, які відвідують цими кораблями. Вироблена їжа в одній країні перевозиться до іншої, те ж саме є з мінералами, хімікатами та промисловими товарами. На жаль, не кожен усвідомлює важливість роботи моряків, та й більшість людей не знають, що кожен моряк знає, а особливо про те, що океан є дуже небезпечним місцем для праці, де є шторми, піратство й навіть примітивні умови праці. А тому життя моряка не просте.

Також відомо, що екіпажі кораблів часто є багатонаціональними. Моряки з різних країн вчаться розуміти та працювати один з одним. Вони мусять весь час підтримувати один одного, а особливо у важких обставинах, щоб могли безпечно прибути до кожного порту.

Ми живемо в часі, коли в Україні та інших країнах по світі зараз є стан війни. Приклад розуміння та спільної праці моряків є дуже добрим прикладом для всіх урядів та світових лідерів, як факт, що проблеми можуть бути подолані з любов'ю та доброю волею.

Приєднуюся до вас у щирій молитві за мир в цілому світі, але особливо в Україні.

Сила, яку кожен з нас потребує для життя, приходить від Ісуса Христа, особливо зараз в час Пасхи. Ісус сам переміг все зло і навіть смерть. Він живе і присутній серед нас. Він з нами, коли ми є в небезпеці та в час, коли ми потребуємо його допомоги.

Прошу приєднуватися до мене у молитві до нашого Спасителя воскреслого Ісуса Христа, щоб Він благословив нашу подорож, нашу працю та нашу країну. Просімо Бога, щоб був з нами та з усіма, кого ми любимо.

Молімося молитви до св. Миколая, щоб допомагав нам, щоб б ми продовжували наше життя в морі.

Воістину Воскрес!

Ваш у Христі,

✠ Петро Стасюк, ЧНІ
Голова Патріаршої комісії для моряків
та Єпископ Промоутер Морського
Апостоляту в Австралії